

**Forslag til Rådets direktiv om beskyttelse af personer i forbindelse
med behandling af personoplysninger**

KOM(90) endelig udg. — SYN 287

(Forelagt af Kommissionen den 27. juli 1990)

(90/C 277/03)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A og 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabets målsætninger, således som disse er nedfældet i Traktaten, som ændret ved Den Europæiske Fælles Akt, er at gennemføre en stadig snævrere sammenslutning mellem de europæiske folk, at skabe snævrere forbindelser mellem de stater, som Fællesskabet forener, gennem fælles handling at sikre økonomiske og sociale fremskridt ved at fjerne de skranker, der deler Europa, stadig at forbedre dets folks levevilkår, at bevare og styrke freden og friheden samt at fremme demokratiet på grundlag af de grundlæggende rettigheder, der er anerkendt ved medlemsstaternes forfatninger og love samt ved den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder;
- (2) det indre markeds oprettelse og funktion, som i henhold til Traktatens artikel 8 A indebærer fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital, forudsætter ikke blot, at personoplysninger kan cirkulere frit, uanset i hvilken medlemsstat de gøres til genstand for behandling, eller fra hvilken medlemsstat de anmodes udleveret, men også, at de grundlæggende rettigheder beskyttes i betragtning af den stadigt hyppigere behandling af personoplysninger inden for de forskellige økonomiske og samfundsmæssige aktivitetsområder i Fællesskabet;
- (3) det indre marked indebærer et område uden indre grænser; dette medfører, at det i kraft af anvendelsen af fællesskabsretten stadigt hyppigere er nødvendigt for de forskellige medlemsstaters administrative myndigheder at samarbejde og indbyrdes udveksle personoplysninger for at varetage deres opgaver eller udføre hverv for en administrativ myndighed fra en anden medlemsstat;
- (4) udbygningen af det teknisk-videnskabelige samarbejde og den koordinerede etablering af nye telekommunikationsnet i Fællesskabet nødvendiggør og letter personoplysningers frie bevægelighed på tværs af landegrænserne;
- (5) forskellen i den beskyttelse af privatlivets fred, medlemsstaterne yder i forbindelse med behandlingen af personoplysninger, kan hindre transmission af oplysninger af denne art fra en medlemsstats område til en anden medlemsstats område; denne forskel kan derfor udgøre en hindring for udøvelsen af en række økonomiske aktiviteter på fællesskabsplan, virke konkurrencefordrejende og hindre de nationale administrationer i at udføre opgaver, der falder ind under fællesskabsrettens anvendelsesområde; denne forskel i beskyttelsesniveauet hidrører fra forskellene i de nationale love og administrative bestemmelser;
- (6) for at fjerne hindringerne for den frie udveksling af personoplysninger bør beskyttelsen af privatlivets fred i forbindelse med behandlingen af sådanne oplysninger være ensartet i alle medlemsstater; med henblik herpå er det nødvendigt, at der sker en indbyrdes tilnærmelse af de gældende lovbestemmelser på området;
- (7) sigtet med de nationale love om behandling af personoplysninger er at sikre respekt for de grundlæggende rettigheder, navnlig retten til privatlivets fred, som også er anerkendt ved artikel 8 i konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og ved fællesskabsrettens generelle principper; af denne grund må en indbyrdes tilnærmelse af disse lovbestemmelser ikke medføre en forringelse af den beskyttelse, de yder, men skal tværtimod have til sigte at garantere et højt beskyttelsesniveau overalt i Fællesskabet;
- (8) de principper for beskyttelse af privatlivets fred i forbindelse med behandling af personoplysninger, som dette direktiv foreskriver, vil for visse sektorer vedkommende kunne suppleres med eller præciseres i særregler, der skal være i overensstemmelse med disse principper;
- (9) principperne for beskyttelse finder anvendelse på alle registre, hvor den registeransvarliges aktiviteter falder ind under fællesskabsrettens anvendelsesområde; offentlige registre, som ikke falder ind under fælles-

skabsrettens anvendelsesområde, bør være underlagt de samme principper for beskyttelse, nedfældet i medlemsstaternes lovgivning, som fastsat ved resolutionen vedtaget af repræsentanterne for regeringerne for De Europæiske Fællesskabers medlemsstater, forsamlet i Rådet, den ...; registre, der udelukkende henhører under en fysisk persons udøvelse af retten til privatlivets fred, som f.eks. private adressekartoteker, bør dog være undtaget;

- (10) enhver behandling af personoplysninger i Fællesskabet skal ske under overholdelse af lovgivningen i den medlemsstat, hvor registret befinder sig for derved at sikre, at ingen person kan unddrages den beskyttelse, der skal garanteres ham ved dette direktiv; med henblik herpå betragtes hver enkelt del af et register, der er placeret i flere forskellige medlemsstater, som et selvstændigt register, og placering af en del af et register i et tredjeland må ikke medføre bortfald af beskyttelsen;
- (11) enhver behandling af personoplysninger skal være legitim; denne legitimitet skal bygge på den registrerede persons samtykke eller på fællesskabsretten eller på nationale love;
- (12) i den nationale lovgivning kan der på de i direktivet fastlagte betingelser fastsættes nærmere regler for behandlingens legitimitet; denne mulighed må dog ikke benyttes som begrundelse for, at en anden medlemsstat end den stat, hvori registret befinder sig, foretager kontrol, idet sidstnævnte stats pligt til i henhold til dette direktiv at beskytte privatlivets fred i forbindelse med behandlingen af personoplysninger er tilstrækkelig set i forhold til fællesskabsretten til at sikre fri udveksling af oplysninger;
- (13) de anmeldelsesprocedurer, der gælder for offentlige og private registre, og den oplysningspligt ved første videregivelse, der gælder for private registre, har til formål at tilvejebringe den gennemsigtighed, der er absolut nødvendig for at sikre en registreret persons adgang til oplysninger om ham selv;
- (14) for at en registreret persons samtykke kan betragtes som gyldigt, og når en registreret person anmodes om at afgive oplysninger om sig selv, skal den pågældende gives reel og fuld oplysning;
- (15) en registreret person skal kunne udøve sin ret til aktindsigt for at forvisse sig om legitimiteten af behandlingen af oplysninger om ham selv og disses pålidelighed;
- (16) for at oplysninger kan gøres til genstand for behandling, skal de opfylde visse krav; behandling af oplysninger, som ifølge selve deres art kan krænke retten til privatlivets fred, bør være forbudt uden den registrerede persons udtrykkelige samtykke; dog kan der til varetagelse af afgørende hensyn til samfundsmæssige interesser, navnlig for lægestandens vedkommende, fastsættes undtagelser ved en lov, hvori der fastsættes præcise og strenge betingelser for og indskrænkninger i behandlingen af oplysninger af denne art;
- (17) for at forhindre enhver form for uberettiget behandling må der af hensyn til beskyttelsen af privatlivets fred i forbindelse med behandlingen af personoplysninger træffes de fornødne sikkerhedsforanstaltninger, såvel med hensyn til behandlingens form som med hensyn til den teknologi, der benyttes;
- (18) på medicområdet kan medlemsstaterne fastsætte undtagelser fra bestemmelserne i dette direktiv i det omfang, disse tager sigte på at forene retten til privatlivets fred med informationsfriheden og retten til at modtage og give meddelelser som garanteret ved bl.a. artikel 10 i konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder;
- (19) medlemsstaterne bør opfordre de berørte erhvervskredse til at udarbejde en europæisk adfærdskodeks for visse nærmere bestemte sektorer; Kommissionen vil støtte sådanne initiativer og vil tage hensyn til en sådan kodeks ved vurderingen af, om der bør træffes nye specifikke foranstaltninger for visse sektorer;
- (20) i tilfælde af overtrædelse af bestemmelserne i dette direktiv bør den registeransvarlige betragtes som ansvarlig i forbindelse med en erstatningssag; der bør fastsættes passende sanktioner for at sikre en effektiv beskyttelse;
- (21) det er ligeledes nødvendigt, at der kan videregives personoplysninger til et tredjeland, der sikrer et passende beskyttelsesniveau; for det tilfælde, at beskyttelsesniveauet i et tredjeland er utilstrækkeligt, indeholder dette direktiv procedurer for forhandling med det pågældende land;
- (22) principperne i dette direktiv er en konkretisering og videreudbygning af principperne i Europarådets konvention af 28. januar 1981 om beskyttelse af personer i forbindelse med automatiseret behandling af persondata;
- (23) det forhold, at hver medlemsstat skal råde over en uafhængig tilsynsmyndighed, har afgørende betydning for beskyttelsen af personer i forbindelse med

behandling af personoplysninger; på fællesskabsplan bør der nedsættes en Gruppe til Beskyttelse af Personoplysninger, der bør være fuldstændig uafhængig i udøvelsen af sine funktioner; som følge af dens specifikke karakter bør den have til opgave at rådgive Kommissionen og bidrage til at sikre en ensartet anvendelse af de nationale regler, der vedtages til gennemførelse af dette direktiv;

- (24) med henblik på at vedtage de supplerende foranstaltninger, der er nødvendige for at anvende principperne i dette direktiv, er det nødvendigt at tildele Kommissionen gennemførelsesbeføjelser og nedsætte et rådgivende udvalg i henhold til de nærmere vilkår, der er fastsat i Rådets afgørelse 87/373/EØF ⁽¹⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Direktivets sigte

1. Medlemsstaterne drager i overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv omsorg for at beskytte personers privatliv i forbindelse med behandlingen af personoplysninger, der er indeholdt i registre.
2. Medlemsstaterne kan ikke af grunde, der har forbindelse med den i henhold til stk. 1 foreskrevne beskyttelse, indskrænke eller forbyde fri udveksling af personoplysninger mellem medlemsstaterne.

Artikel 2

Definitioner

I dette direktiv forstås ved:

- a) »personoplysninger« enhver form for information om en identificeret eller identificerbar fysisk person (»den registrerede person«); ved identificerbar person forstås bl.a. en person, der kan identificeres ved et identifikationsnummer eller lignende oplysning
- b) »anonymisere« en sådan ændring af personoplysninger, at de pågældende oplysninger ikke længere kan knyttes til en bestemt eller identificerbar fysisk person eller kun ved en uforholdsmæssig stor indsats i henseende til personale, udgifter og tid
- c) »register over personoplysninger« (register) enhver samling af personoplysninger, der er placeret samlet

eller flere forskellige steder, og som gøres til genstand for edb-behandling, eller som er strukturerede og tilgængelige i en samling, der er opbygget efter bestemte kriterier med henblik på at lette brug eller samkøring af de pågældende oplysninger, selv om dette reelt ikke sker

- d) »behandling« følgende operationer, hvad enten disse udføres ved brug af elektronisk databehandling eller ej: registrering, opbevaring, samkøring samt ændring, brug og videregivelse af data, herunder transmission, formidling og udtrækning samt blokering og slettelse
- e) »den registeransvarlige« den fysiske eller juridiske person, offentlige myndighed, forvaltningsgren eller ethvert andet organ, der i henhold til fællesskabsretten eller en medlemsstats lovgivning er beføjet til at afgøre, hvad et register må bruges til, hvilke typer personoplysninger der må registreres i det, hvilke operationer de må underkastes, og hvilke tredjemænd der må få adgang hertil
- f) »tilsynsmyndighed« den uafhængige offentlige myndighed eller ethvert andet uafhængigt organ, der udpeges af hver enkelt medlemsstat i henhold til bestemmelserne i artikel 26 i dette direktiv
- g) »den offentlige sektor« samtlige en medlemsstats offentligretlige administrationer, organer og forvaltninger med undtagelse af dem, der driver industri- eller handelsvirksomhed, samt privatretlige organer og enheder, når de deltager i udøvelse af offentlig myndighed
- h) »den private sektor« enhver fysisk eller juridisk person eller sammenslutning, herunder offentligretlige administrationer, organer og forvaltninger, når de udøver en industri- eller handelsvirksomhed.

Artikel 3

Anvendelsesområde

1. Medlemsstaterne anvender dette direktivs bestemmelser på alle private og offentlige registre med undtagelse af offentlige registre, hvis aktiviteter ikke falder ind under fællesskabsrettens anvendelsesområde.
2. Dette direktivs bestemmelser finder ikke anvendelse på registre:
 - a) der føres af en fysisk person til rent private og personlige formål, eller
 - b) der føres af almennyttige foreninger af bl.a. politisk, filosofisk, religiøs, kulturel, fagforeningsmæssig, sportslig eller fritidsmæssig art med henblik på disses legitime formål, forudsat, at registreringerne alene vedrører den pågældende forenings medlemmer og

⁽¹⁾ EFT nr. L 197 af 18. 7. 1987, s. 33.

tilknyttede, og disse har meddelt deres samtykke til registreringen, samt at denne ikke videregives til tredjemand.

Artikel 4

Gældende ret

1. Medlemsstaterne anvender dette direktivs bestemmelser på:

- a) alle registre, der befinder sig på deres område
- b) registeransvarlige, der har bopæl på deres område og herfra udnytter et register, der befinder sig i et tredjeland, hvis lovgivning ikke sikrer et passende beskyttelsesniveau, medmindre denne brug kun forekommer lejlighedsvis.

2. Medlemsstaterne anvender bestemmelserne i artikel 5, 6, 8, 9, 10, 17, 18 og 21 på brugere, der konsulterer et register, der befinder sig i et tredjeland, fra en terminal, der befinder sig på en medlemsstats område, medmindre denne brug kun forekommer lejlighedsvis.

3. Når et register midlertidigt flyttes fra én medlemsstat til en anden, må sidstnævnte ikke stille hindringer for eller kræve yderligere formaliteter opfyldt i forhold til gældende regler i den medlemsstat, hvor registret er placeret permanent.

KAPITEL II

LEGITIM BEHANDLING AF PERSONOPLYSNINGER I DEN OFFENTLIGE SEKTOR

Artikel 5

Principper

1. Med forbehold af bestemmelserne i artikel 6 fastsætter medlemsstaterne følgende retsfor skrifter vedrørende offentlige registre:

- a) oprettelse af et register og enhver anden behandling af personoplysninger er legitim i det omfang, dette er nødvendigt af hensyn til en registeransvarlig offentlig myndigheds varetagelse af sine opgaver
- b) behandling af oplysninger til andre formål end det, med henblik på hvilket registret er oprettet, er legitim, såfremt:

— den registrerede person meddeler sit samtykke hertil, eller

— behandlingen sker med hjemmel i fællesskabsretten eller med hjemmel i en lov — eller en retsakt, der udstedes med hjemmel i en lov — udstedt i overensstemmelse med dette direktiv af en medlemsstat, som giver sin tilladelse hertil og fastsætter grænserne herfor, eller

— den registrerede persons legitime interesser ikke taler imod en sådan ændring i anvendelsesformålet, eller

— dette er nødvendigt for at afværge en overhængende trussel mod den offentlige orden eller en grov krænkelse af andres rettigheder.

Artikel 6

Behandling af personoplysninger i den offentlige sektor med henblik på videregivelse af sådanne oplysninger

1. Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser i deres lovgivning om, at videregivelse af personoplysninger fra registre, der føres af en offentlig forvaltning, kun er legitim:

- a) såfremt dette er nødvendigt af hensyn til de opgaver, den pågældende offentlige forvaltning, som videregiver eller anmoder om videregivelse af disse oplysninger, varetager, eller

- b) såfremt det sker efter anmodning fra en fysisk eller juridisk person i den private sektor, der påberåber sig en legitim interesse, der går forud for den registrerede persons interesser.

2. Uden at dette i øvrigt berører bestemmelserne i stk. 1, kan medlemsstaterne fastsætte de nærmere vilkår, hvorunder videregivelse af personoplysninger er legitim.

3. Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser i deres lovgivning om, at den registeransvarlige i de i stk. 1, litra b), omhandlede tilfælde skal underrette de registrerede personer, når personoplysninger vedrørende dem videregives. Medlemsstaterne kan bestemme, at denne underretning erstattes af en forudgående tilladelse fra tilsynsmyndigheden.

Artikel 7

Anmeldelsespligt over for tilsynsmyndigheden

1. Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser i deres lovgivning om, at der ved oprettelse af et offentligt register, hvis personoplysninger vil kunne videregives, på forhånd skal foretages anmeldelse til tilsynsmyndigheden, der indfører anmeldelsen i et register. Dette register skal være offentligt tilgængeligt.

2. Medlemsstaterne fastsætter, hvilke oplysninger der skal anmeldes til tilsynsmyndigheden. Disse oplysninger skal mindst omfatte den registeransvarliges navn og adresse, registrats anvendelsesformål, en beskrivelse af, hvilke typer oplysninger det indeholder, hvilke tredjemænd oplysningerne kan videregives til, samt en beskrivelse af, hvilke foranstaltninger der er truffet i henhold til artikel 18.

3. Medlemsstaterne kan bestemme, at bestemmelserne i stk. 1 og 2 finder anvendelse på andre offentlige registre, samt at konsultation af registret kan begrænses under henvisning til de i artikel 15, stk. 1, anførte grunde.

KAPITEL III

LEGITIM BEHANDLING AF PERSONOPLYSNINGER
I DEN PRIVATE SEKTOR

Artikel 8

Principper

1. Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser i deres lovgivning om, at registrering af personoplysninger i et register og enhver anden behandling heraf uden den registrerede persons samtykke kun er legitim, dersom dette sker i overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv, og såfremt:

- a) behandlingen sker i forbindelse med en kontrakt, eller et kontraktlignende tillidsforhold, med den registrerede person og er nødvendiggjort heraf, eller
- b) oplysningerne stammer fra offentligt tilgængelige kilder, og behandlingen heraf alene sker med henblik på korrespondance, eller
- c) den registeransvarlige forfølger en legitim interesse, der går forud for den registrerede persons interesser.

2. Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser i deres lovgivning om, at det påhviler den registeransvarlige at forhindre, at der sker videregivelse af oplysninger, der er uforenelig med registrrets anvendelsesformål, eller som er til skade for den offentlige orden. Ved on-line konsultation påhviler de samme forpligtelser brugeren.

3. Uden at det i øvrigt berører bestemmelserne i stk. 1, kan medlemsstaterne fastsætte de nærmere vilkår, hvorunder behandling af personoplysninger er legitim.

Artikel 9

Oplysningspligt over for den registrerede person

1. Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser i deres lovgivning for den private sektor om, at den registeransvarlige ved første videregivelse af oplysninger fra et register eller ved etablering af mulighed for on-line konsultation af et register underretter den registrerede person herom med angivelse af registrrets anvendelsesformål, hvilke typer oplysninger der er registreret heri samt registrrets navn og adresse.

2. Den i stk. 1 omhandlede oplysningspligt er ikke obligatorisk i det i artikel 8, stk. 1, litra b) omhandlede tilfælde. Der består ingen oplysningspligt, når videregivelse af oplysninger er påbudt ved lov.

3. Såfremt den registrerede person gør indsigelse mod videregivelse af oplysninger eller enhver anden behandling, er den registeransvarlige forpligtet til at bringe den pågældende behandling til ophør, medmindre den er tilladt ved lov.

Artikel 10

Fravigelse af oplysningspligten over for den registrerede person i særlige tilfælde

Såfremt opfyldelsen af den i artikel 9, stk. 1, omhandlede oplysningspligt over for den registrerede person viser sig umulig eller indebærer en uforholdsmæssig stor indsats eller strider mod fortrinsberettigede legitime interesser hos den registeransvarlige eller lignende interesser hos tredjemand, kan medlemsstaterne fastsætte bestemmelser i deres lovgivning om, at tilsynsmyndigheden kan give tilladelse til at fravige oplysningspligten.

Artikel 11

Anmeldelsespligt over for tilsynsmyndigheden

1. Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser i deres lovgivning om, at den registeransvarlige skal foretage anmeldelse af oprettelsen af et register over personoplysninger, når oplysningerne føres med henblik på videregivelse og ikke stammer fra offentligt tilgængelige kilder. Anmeldelse foretages til tilsynsmyndigheden i den medlemsstat, hvor registret befinder sig, eller, hvis det ikke befinder sig i en medlemsstat, til tilsynsmyndigheden i den medlemsstat, hvor den registeransvarlige har bopæl. Den registeransvarlige skal give de kompetente nationale myndigheder meddelelse om enhver ændring i registrrets anvendelsesformål samt om ændringer af sin adresse.

2. Medlemsstaterne fastsætter, hvilke oplysninger der skal anmeldes til tilsynsmyndigheden. Disse oplysninger skal mindst omfatte den registeransvarliges navn og adresse, registrrets anvendelsesformål, en beskrivelse af, hvilke typer oplysninger det indeholder, hvilke tredjemænd oplysningerne kan videregives til, samt en beskrivelse af, hvilke foranstaltninger der er truffet i henhold til artikel 18.

3. Medlemsstaterne kan bestemme, at bestemmelserne i stk. 1 og 2 finder anvendelse på andre private registre, samt at de i stk. 2 omhandlede oplysninger skal være offentligt tilgængelige.

KAPITEL IV

DEN REGISTREREDE PERSONS RETTIGHEDER

Artikel 12

Samtykke på et velinformeret grundlag

En registreret persons samtykke til, at personoplysninger, der vedrører ham selv efter dette direktiv, gøres til genstand for behandling, er kun gyldigt, såfremt:

- a) den registrerede råder over følgende oplysninger:

— registrrets anvendelsesformål og de typer oplysninger, der er registreret heri

- hvilken brug der gøres af personoplysningerne i registret, og i givet fald hvem de er bestemt til
 - den registeransvarliges navn og adresse
- b) samtykke meddeles specifikt og udtrykkeligt og angiver, hvilke typer oplysninger, hvilken type behandling samt evt. hvilke modtagere det gælder for
- c) samtykke til enhver tid kan tilbagekaldes af den registrerede person uden tilbagevirkende kraft.

Artikel 13

Oplysningspligt ved indsamling af oplysninger

1. Medlemsstaterne garanterer personer, hos hvem der indsamles personoplysninger, ret til at få mindst følgende oplyst:

- a) anvendelsesformålet for det register, som oplysningerne skal registreres i, og
- b) hvorvidt der består pligt til at besvare de spørgsmål, indsamlingen af oplysninger drejer sig om, og
- c) hvilke konsekvenser det har for de pågældende at undlade at besvare de stillede spørgsmål, og
- d) hvem oplysningerne er bestemt til, og
- e) hvorvidt de pågældende har adgang til og ret til berigtigelse af oplysninger, der vedrører dem selv, og
- f) den registeransvarliges navn og adresse.

2. Bestemmelserne i stk. 1 finder ikke anvendelse ved indsamling af oplysninger i tilfælde, hvor oplysningspligten over for den registrerede person ville forhindre en offentlig myndighed i at varetage sine tilsyns- og kontrolopgaver eller opretholdelse af den offentlige orden.

Artikel 14

Supplerende rettigheder for den registrerede person

Medlemsstaterne indrømmer den registrerede person følgende rettigheder:

- 1) ret til af legitime grunde at modsætte sig, at personoplysninger vedrørende ham selv gøres til genstand for behandling
- 2) ret til ikke at være undergivet administrative eller privatretlige afgørelser, der indebærer en vurdering af hans adfærd, der alene er begrundet i, at personoplysninger vedrørende ham selv med en beskrivelse af hans karakteregenskaber eller personlighed behandles elektronisk

3) ret til at kende et registers eksistens og vigtigste anvendelsesformål samt den registeransvarliges identitet, faste bopæl, hovedsæde eller forretningssted

4) ret til med rimelige mellemrum og uden større ventetid eller omkostninger at få bekræftet, hvorvidt der er registreret personoplysninger vedrørende ham selv i et register, samt at få meddelt disse oplysninger i letforståelig form.

Medlemsstaterne kan bestemme, at helbredsoplysninger kun udleveres gennem en læge

5) ret til i givet fald at få registrerede oplysninger berigtiget, slettet eller blokeret, såfremt behandlingen af dem ikke er i overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv

6) ret til efter anmodning og uden omkostninger at få slettet oplysninger vedrørende ham selv i registre, der har handelsmæssige eller reklamemæssige øjemed

7) ret til i tilfælde af anvendelse af stk. 5 at få udvirket, at tredjemand, hvortil oplysninger er blevet videregivet, underrettes om berigtigelse, slettelse eller blokering af oplysninger

8) ret til at indbringe krænkelse af de ved denne artikel garanterede rettigheder for en domstol.

Artikel 15

Begrænsninger i den registrerede persons adgang til offentlige registre

1. Medlemsstaterne kan ved lov begrænse de i artikel 14, stk. 3 og 4, omhandlede rettigheder af grunde, der vedrører:

- a) den nationale sikkerhed, eller
- b) det nationale forsvar, eller
- c) strafferetlig forfølgning, eller
- d) den offentlige sikkerhed, eller
- e) en vital og behørigt begrundet økonomisk eller finansiel interesse hos en medlemsstat eller Fællesskabet, eller
- f) hensynet til en offentlig myndigheds varetagelse af sine tilsyns- eller kontrolopgaver, eller
- g) en tilsvarende rettighed for en anden person og andres rettigheder og friheder.

2. I de i stk. 1 anførte tilfælde skal tilsynsmyndigheden efter anmodning fra den registrerede person kunne foretage den fornødne kontrol af registret.

3. Medlemsstaterne kan begrænse den registrerede persons adgang til registre, hvori der midlertidigt er registreret oplysninger med henblik på at foretage statistiske uddrag.

KAPITEL V

OPLYSNINGERNES PÅLIDELIGHED M.V.

Artikel 16

Principper

1. Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser om, at:
 - a) indsamling og behandling af personoplysninger skal udføres loyalt og på lovlig vis
 - b) oplysningerne skal registreres til nøje definerede, udtrykkeligt angivne og legitime formål og udnyttes på en måde, der er forenelig med disse formål
 - c) oplysningerne skal være fyldestgørende, relevante og nødvendige i forhold til registreringsformålet
 - d) oplysningerne skal være korrekte og om nødvendigt ajourføres; urigtige eller ufuldstændige oplysninger skal slettes eller berigtiges
 - e) oplysningerne ikke må opbevares på en måde, der giver mulighed for at identificere de registrerede personer i et tidsrum, der er længere end det, der er nødvendigt af hensyn til registreringsformålet.
2. Det påhviler den registeransvarlige at sikre overholdelse af bestemmelserne i stk. 1.

Artikel 17

Særlige kategorier af oplysninger

1. Medlemsstaterne skal, medmindre den registrerede person frit, udtrykkeligt og skriftligt meddeler sit samtykke hertil, forbyde edb-behandling af oplysninger om racemæssig og etnisk baggrund, politisk, religiøs eller filosofisk overbevisning og fagforeningsmæssigt tilhørsforhold samt af oplysninger om helbredsforhold og seksuelle forhold.
2. Medlemsstaterne kan af grunde, der vedrører afgørende hensyn til samfundsmæssige interesser, ved lov fastsætte undtagelser fra bestemmelserne i stk. 1, forudsat at det i loven nøje præciseres, hvilke typer oplysninger der må registreres, og hvilke personer der har adgang til registret, samt at der ved loven fastsættes passende garantier mod misbrug og uberettiget indtrængen.
3. Oplysninger om strafbare forhold må kun opbevares i offentlige registre.

Artikel 18

Datasikkerhed

1. Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser i deres lovgivning om, at den registeransvarlige har pligt til at træffe passende tekniske og organisatoriske foranstaltninger til at beskytte registret mod tilintetgørelse, hvad enten denne er hændelig eller sker som følge af uberettiget indtrængen, mod hændeligt tab af oplysninger samt mod uberettiget ændring af eller adgang til og enhver anden uberettiget behandling af personoplysninger.

For edb-registres vedkommende skal disse foranstaltninger tilvejebringe et passende sikkerhedsniveau under hensyntagen til på den ene side den bedste disponible teknologi og de med foranstaltningernes iværksættelse forbundne udgifter og på den anden arten af de oplysninger, der ønskes beskyttet, og en vurdering af de potentielle sikkerhedsrisici. Med henblik herpå skal den registeransvarlige tage hensyn til de henstillinger om edb-sikkerhed og indbyrdes netkompatibilitet, der udarbejdes af Kommissionen i henhold til artikel 29.

2. Ved transmission af personoplysninger via et net skal der træffes foranstaltninger, der garanterer en tilstrækkelig sikkerhed.

3. Ved on-line konsultation skal dataanlægget og programmet være udformet således, at konsultationen holder sig inden for grænserne af den af den registeransvarlige tildelte autorisation.

4. De i stk. 1 til 3 omhandlede forpligtelser påhviler ligeledes personer, som faktisk eller i henhold til kontrakt fører tilsyn med registeroperationer.

5. Det er forbudt enhver, der i embeds medfør får adgang til oplysninger i et register, at videregive disse til tredjemand uden den registeransvarliges samtykke.

KAPITEL VI

SÆRBESTEMMELSER FOR VISSE SEKTORER

Artikel 19

Medlemsstaterne kan for organer inden for pressen og den audiovisuelle sektor tillade undtagelser fra dette direktivs bestemmelser i det omfang, disse er nødvendige for at forene retten til privatlivets fred med reglerne for informations- og pressefrihed.

Artikel 20

Medlemsstaterne opfordrer de berørte erhvervskredse til at medvirke ved udarbejdelsen af en europæisk adfærdsko-

deks for visse sektorer på grundlag af de i dette direktiv opstillede principper.

KAPITEL VII

ANSVAR OG SANKTIONER

Artikel 21

Ansvar

1. Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser i deres lovgivning om, at enhver, hvis personoplysninger er registreret i et register, og som lider skade som følge af behandlingen af disse oplysninger eller enhver anden handling, der er uforenelig med bestemmelserne i dette direktiv, har ret til at kræve skadeserstatning over for den registeransvarlige.

2. Medlemsstaterne kan bestemme, at den registeransvarlige, såfremt denne godtgør, at han har truffet passende foranstaltninger til at opfylde de i artikel 18 til 22 anførte krav, ikke kan holdes ansvarlig for skade, der forvoldes som følge af tab eller tilintetgørelse af data eller uberettiget indtrængen.

Artikel 22

Behandling af oplysninger på den registeransvarliges vegne

1. Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser i deres lovgivning om, at den registeransvarlige, når oplysninger behandles på hans vegne, skal sikre sig, at de krævede sikkerhedsmæssige og organisatoriske foranstaltninger overholdes og udpege en person eller virksomhed, som frembyder fornøden garanti herfor.

2. Enhver, der indsamler eller behandler personoplysninger på den registeransvarliges vegne, skal overholde de ved artikel 16 og 18 fastsatte forpligtelser.

3. En kontrakt herom skal være skriftlig og skal specifikt anføre, at personoplysninger kun må videregives af tjenesteleverandøren eller dennes ansatte med den registeransvarliges samtykke.

Artikel 23

Sanktioner

Medlemsstaterne fastsætter i deres lovgivning passende sanktioner med henblik på at sikre overholdelse af de bestemmelser, der vedtages til gennemførelse af dette direktiv.

KAPITEL VIII

VIDEREGIVELSE AF PERSONOPLYSNINGER TIL TREDJELANDE

Artikel 24

Principper

1. Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser i deres lovgivning om, at videregivelse, hvad enten denne er midlertidig eller definitiv, til et tredjeland af personoplysninger, der gøres til genstand for behandling eller indsamles med henblik på at gøres til genstand for behandling, kun må finde sted, hvis det pågældende land sikrer et passende beskyttelsesniveau.

2. Medlemsstaterne underretter Kommissionen, såfremt et modtagende tredjeland ikke sikrer et passende beskyttelsesniveau.

3. Konstaterer Kommissionen på grundlag af oplysninger fra medlemsstaterne eller fra anden kilde, at et tredjeland ikke sikrer et passende beskyttelsesniveau, og at den deraf opståede situation er til skade for Fællesskabets eller en medlemsstats interesser, kan den indlede forhandlinger med henblik på at afhjælpe denne situation.

4. Kommissionen kan efter den procedure, der er fastsat i artikel 30, stk.2, fastslå, at et tredjeland sikrer et passende beskyttelsesniveau som følge af internationale forpligtelser indgået af det pågældende land eller på grundlag af dets nationale lovgivning.

5. De i medfør af denne artikel truffene foranstaltninger skal være i overensstemmelse med de forpligtelser, der påhviler Fællesskabet i henhold til såvel bilaterale som multilaterale internationale aftaler om beskyttelse af personer i forbindelse med edb-behandling af personoplysninger.

Artikel 25

Fravigelse

1. En medlemsstat kan for en given videregivelse af oplysninger til et tredjeland fravige bestemmelserne i artikel 24, stk. 1, såfremt den registeransvarlige fremlægger tilstrækkelige beviser for, at der sikres et passende beskyttelsesniveau. Medlemsstaten kan først indrømme en fravigelse, når den har underrettet Kommissionen og medlemsstaterne herom, og såfremt der ikke er rejst indsigelse herimod fra en medlemsstat eller Kommissionen inden for en frist på ti dage.

2. Foreligger der en sådan indsigelse, vedtager Kommissionen passende foranstaltninger efter den procedure, der er fastsat i artikel 30, stk. 2.

KAPITEL IX

TILSYNSMYNDIGHED OG GRUPPE TIL BESKYTTELSE
AF PERSONOPLYSNINGER

Artikel 26

Tilsynsmyndighed

1. Medlemsstaterne sørger for, at en kompetent uafhængig myndighed fører tilsyn med beskyttelsen af personoplysninger. Myndigheden har til opgave at påse overholdelse af de nationale bestemmelser, der vedtages i medfør af dette direktiv, samt at udøve alle de funktioner, der tillægges den ved dette direktiv.

2. Myndigheden skal kunne iværksætte undersøgelser og skal besidde de fornødne beføjelser til at gribe ind over for oprettelse og udnyttelse af registre i strid med bestemmelserne i dette direktiv. Med henblik herpå har den bl.a. adgang til registre, der er omfattet af dette direktiv, og skal kunne indsamle alle oplysninger, der er nødvendige for at varetage dens tilsynsopgaver.

3. Enhver kan for denne myndighed forelægge klager vedrørende beskyttelsen af personer med hensyn til personoplysninger.

Artikel 27

Gruppen til Beskyttelse af Personoplysninger

1. Der nedsættes en Gruppe til Beskyttelse af Personoplysninger. Denne rådgivende og uafhængige gruppe består af repræsentanter for den i artikel 26 omhandlede tilsynsmyndighed i alle medlemsstater og har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Sekretariatsopgaverne for Gruppen til Beskyttelse af Personoplysninger varetages af Kommissionens tjenestegrene.

3. Gruppen til Beskyttelse af Personoplysninger fastsætter selv sin forretningsorden.

4. Gruppen til Beskyttelse af Personoplysninger behandler de spørgsmål, der sættes på dagsordenen af dens formand, enten på dennes initiativ eller efter begrundet anmodning fra en repræsentant for en af tilsynsmyndighederne, og som vedrører anvendelsen af bestemmelserne i fællesskabsretten om beskyttelse af personoplysninger.

Artikel 28

Gruppens opgaver

1. Gruppen til Beskyttelse af Personoplysninger har til opgave:

a) at bidrage til en ensartet anvendelse af de nationale bestemmelser, der vedtages til gennemførelse af dette direktiv

b) at afgive udtalelser om beskyttelsesniveauet i Fællesskabet og i tredjelande

c) at rådgive Kommissionen om, hvilke supplerende eller specifikke foranstaltninger der bør træffes for at sikre beskyttelsen af privatlivets fred.

2. Såfremt Gruppen til Beskyttelse af Personoplysninger konstaterer alvorlige forskelle mellem medlemsstaternes lovgivning eller praksis vedrørende beskyttelse af personoplysninger, der kan være til fare for den ensartede beskyttelse i Fællesskabet, underretter den Kommissionen herom.

3. Gruppen til Beskyttelse af Personoplysninger kan fremsætte henstillinger om ethvert spørgsmål vedrørende beskyttelsen af personer i forbindelse med personoplysninger i Fællesskabet. Henstillingerne optages i mødeprotokollen og kan forelægges for det i artikel 30 omhandlede rådgivende udvalg. Kommissionen underretter Gruppen til Beskyttelse af Personoplysninger om, hvorledes den har taget hensyn til dens henstillinger.

4. Gruppen til Beskyttelse af Personoplysninger udarbejder en årlig rapport om situationen vedrørende beskyttelsen af personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i Fællesskabet og i tredjelande, som den forelægger for Kommissionen.

KAPITEL X

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESBEFØJELSER

Artikel 29

Udøvelse af gennemførelsesbeføjelserne

Kommissionen vedtager efter den procedure, der er fastsat i artikel 30, stk. 2, de tekniske bestemmelser, der er nødvendige for, at dette direktiv kan finde anvendelse på de særlige forhold, der gør sig gældende i visse sektorer, under hensyntagen til den bedste disponible teknologi og gældende adfærdskodeks.

Artikel 30

Rådgivende udvalg

1. Kommissionen bistås af et udvalg af rådgivende karakter, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som

formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter, i givet fald ved afstemning. Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen. Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 31

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1993.

De i henhold til første afsnit vedtagne bestemmelser skal indeholde en udtrykkelig henvisning til dette direktiv.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 32

Kommissionen forelægger regelmæssigt en rapport for Rådet og Europa-Parlamentet om anvendelsen af dette direktiv, i givet fald ledsaget af passende ændringsforslag.

Artikel 33

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Forslag til Rådets direktiv om beskyttelse af personoplysninger og kommunikationshemmeligheden i forbindelse med offentlige digitale telenet, herunder det tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN) og offentlige digitale mobilnet

KOM(90) 314 endelig udg. — SYN 288

(Forelagt af Kommissionen den 27. juli 1990)

(90/C 277/04)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det er fastlagt i Rådets direktiv ... om beskyttelse af personer i forbindelse med behandling af personoplysninger, at medlemsstaterne skal sikre beskyttelsen af kommunikationshemmeligheden;
- (2) nye avancerede digitale offentlige telefonnet er i færd med at vinde indpas i Det Europæiske Fællesskab, og dette resulterer i et specifikt behov for beskyttelse af personoplysninger og kommunikationshemmeligheden;
- (3) dette gælder i særlig grad i forbindelse med indførelsen af det tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN) samt offentlige digitale mobilnet;

- (4) Rådet har i en resolution af 30. juni 1988 om etablering af et fælles marked for teletjenester og -udstyr inden 1992 ⁽¹⁾ opfordret til, at der tages skridt til at beskytte oplysninger af personlig art, således at den fremtidige udvikling af telekommunikation i Fællesskabet kan foregå under betryggende forhold; Rådet har endvidere lagt vægt på beskyttelsen af personoplysninger og kommunikationshemmeligheden i en resolution af 18. juli 1989 om forstærket samordning i forbindelse med indførelsen af et tjenesteintegreret digitalnet (ISDN) i Det Europæiske Fællesskab inden 1992 ⁽²⁾;

- (5) Europa-Parlamentet har understreget vigtigheden af at beskytte personoplysninger og kommunikationshemmeligheden i telenet, navnlig i forbindelse med indførelsen af det tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN) ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾;

- (6) I Kommissionens henstilling 81/679/EØF opfordres medlemsstaterne til at godkende og ratificere Europa-

⁽¹⁾ EFT nr. C 257 af 4. 10. 1988, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 196 af 1. 8. 1989, s. 4.

⁽³⁾ EFT nr. C 7 af 12. 1. 1987, s. 334.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 12 af 16. 1. 1989, s. 69.

⁽⁵⁾ EFT nr. C 12 af 16. 1. 1989, s. 66.